

**APPENDIX A**  
**QUESTIONNAIRES (ENGLISH VERSION)**

---

**Part 1 personal data**

The interviewers record the information to the interviewee by put “X” in front of the answer, which the elderly gave to each question.

1. Gender

1. male                       2. female

2. Age.....years

3. Religion

1. Buddhism               2. Christian  
 3. Muslim                   4. Other (specify).....

4. Marital status

1. single                       2. married  
 3. widowed                   4. divorced  
 5. separated                   6. other (specify)

5. Education level

1. no formal education       2. Primary school  
 3. high school                   4. University certificate  
 5. bachelor degree or above

6. Number of family member living in the same household

Specify.....persons

7. How many children do you have?

1. none                       2. 1-3 persons  
 3. 4-6 persons               4. 7 or over

8. Where do you live?

1. rural                       2. urban

9. Are you working?

1. No                           2. Yes (Specify).....

## 10. Average income per month

Specify.....baht per month

1. below or equal 1,000 baht (specify).....
2. 1,001-2,000 baht       3. 2,001-3,000 baht
4. 3,001-4,000 baht       5. 4,001-5,000 baht
6. 5001 baht or over (specify).....

## 11. What are your sources of income?

1. work                       2. spouse
3. children                   4. pension money
5. other (specify).....

## 12. Is your income enough to cover your expense?

1. not enough                   2. enough

## 13. Do you have any chronic disease? (From doctor diagnosis)

1. No
2. Yes (specify).....

## 14. Have you taken any drug regularly?

1. No
2. Yes (specify).....

**Part 2 Chula Mental Test**

Questions	Answer	
	Right = 1	Wrong = 0
1. How old are you?	1	0
2. What time is it?	1	0
3. Registration of umbrella, pan, door then tell elderly immediately repeat 3 word		
Umbrella	1	0
Pan	1	0
Door	1	0
4. What is this month?	1	0
5. Ask the elderly to identify 2 person		
Person 1	1	0
Person 2	1	0
6. How many kilograms are in one tang of rice?		
20 liters/kgs	1	0
7. Ask the elders to follow the interviewer's action "Clap hands 3 times and then cross your arms"	1	0
8. Ask the elders to explain the meaning of "run away from a tiger to face with a crocodile"		
Examples of the right answer	1	0
8.1 Avoid one bad thing to face with another bad one.		
8.2 Avoid one harmful situation or person but again confront with another.		
8.3 Keep away from the bad to confront with the worse.		
9. Tell the elders to listen to the interview's speech and repeat the sentence		
"I like flowers, music, but not dogs"	1	0

<p>10. Ask the elder what she/he would do if she/he forgot a key to his/her locked house?</p> <p>Examples of the right answer</p> <p>10.1 Try another key</p> <p>10.2 Ask a key maker to help (if the distance is not far)</p> <p>10.3 Get the key from other members in family, in case the she/he is somewhere near the house</p> <p>10.4 Find another entrance to the house</p> <p>Examples of the wrong answer</p> <p>10.5 Waiting for the family member to come back</p> <p>10.6 Destroy the door</p> <p>10.7 Go to see a person who have the key but she/he live far away</p>	1	0
11. Count 10 to 20	1	0
12. Show clock and ask, what is it?	1	0
13. Show pen and ask, what is it?	1	0
14. Ask elders to subtract 3 from 20 (17)	1	0
15. Ask elder to subtract 3 from 17 (14)	1	0
16. Ask elders to subtract 3 from 14 (11)	1	0

### Part 3 The Geriatric Depression Scale

Please answer the following questions

- |   |                 |
|---|-----------------|
| 1. Are you basically satisfied with your life?                                | Yes / <u>no</u> |
| 2. Have you dropped many of your activities and interests?                    | <u>Yes</u> / no |
| 3. Do you feel that your life is empty?                                       | <u>Yes</u> / no |
| 4. Do you often get bored?  | <u>Yes</u> / no |
| 5. Are you in good spirits most of the time?                                  | Yes / <u>no</u> |
| 6. Are you afraid that something bad is going to happen to you?               | <u>Yes</u> / no |
| 7. Do you feel happy most of the time?  | Yes / <u>no</u> |
| 8. Do you often feel helpless?  | <u>Yes</u> / no |
| 9. Do you prefer to stay at home, rather than going out and doing new things? | <u>Yes</u> / no |
| 10. Do you feel you have more problems with memory than most?                 | <u>Yes</u> / no |
| 11. Do you think it is wonderful to be alive now?                             | Yes / <u>no</u> |
| 12. Do you feel pretty worthless the way you are now?                         | <u>Yes</u> / no |
| 13. Do you feel full of energy?   | Yes / <u>no</u> |
| 14. Do you feel that your situation is hopeless?                              | <u>Yes</u> / no |
| 15. Do you think that most people are better off than you are?                | <u>Yes</u> / no |

Remark: give 1 to the underlined answers, otherwise give 0.

**Part 4 Chula ADL Index**

Direction: Ask the elderly if in the previous month she/he have had the following activities at what level.

## 1. Walking outdoor

- 0 unable to walk
- 1 able to use a wheelchair by oneself or need a little help from other people
- 2 always need help from other people to support
- 3 able to walk (or need a tool such as a walker)

## 2. Cooking

- 0 unable to cook
- 1 need help or preparation before cooking
- 2 able to cook

## 3. Heavy house work

- 0 unable to do / need help
- 1 able to do

## 4. Money exchange

- 0 unable to do / need help
- 1 able to do

## 5. Public transport

- 0 unable to do
- 1 able to do but need help and support from other people
- 2 able to do

## QUESTIONNAIRES (THAI VERSION)

---

เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย

เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัยเรื่อง ปัจจัยที่มีความสัมพันธ์กับสมรรถภาพสมองของผู้สูงอายุ

ใน อำเภอนาทวี ประกอบด้วย 4 ส่วน

ส่วนที่ 1 แบบสอบถามข้อมูลทั่วไป ประกอบด้วย อายุ เพศ สถานภาพสมรส ระดับการ

ศึกษา อาชีพปัจจุบัน รายได้เฉลี่ยต่อเดือน ประวัติสุขภาพ

ส่วนที่ 2 แบบประเมินสมรรถภาพสมอง (Chula Mental Test: CMT)

ส่วนที่ 3 แบบประเมินอารมณ์ซึมเศร้า (The Geriatric Depression Scale – Thai version)

ส่วนที่ 4 แบบประเมินสมรรถภาพในเชิงปฏิบัติ (Chula ADL Index)





## 7. ท่านมีบุตร

1. ไม่มี                                       2. 1-3 คน  
 3. 4-6 คน                                   4. 7 คนขึ้นไป

## 8. บ้านของท่านอยู่ที่ไหน

1. ในเขตสุขภาพ                               2. นอกเขตสุขภาพ

## 9. ท่านประกอบอาชีพ

1. ไม่ได้ทำงานอะไร  
 2. อื่น ๆ ระบุ.....

## 10. รายได้เฉลี่ยต่อเดือน (รวมทั้งเงินที่ได้จากกลุ่มสมรส บุตร หรือ ญาติ ฯลฯ)

ระบุ ..... บาทต่อเดือน

1. ต่ำกว่าหรือเท่ากับ 1,000 บาท  
 2. 1,001-2,000 บาท                       3. 2,001-3,000 บาท  
 4. 3,001-4,000 บาท                       5. 4,001-5,000 บาท  
 6. 5,001 บาทขึ้นไป

## 11. ปัจจุบันท่านมีรายได้หลักจากแหล่งใด

1. การประกอบอาชีพ                       2. ได้รับจากบุตร คู่สมรส ญาติพี่น้อง  
 3. เงินเก็บสะสม                           4. เงินบำนาญ  
 5. จากแหล่งอื่น ๆ ระบุ.....

## 12. รายได้ของท่านเพียงพอกับค่าใช้จ่ายในแต่ละเดือน

- ( ) 1. ไม่เพียงพอ ( ) 2. เพียงพอแต่ไม่เหลือเก็บ

13. ท่านมีโรคประจำตัวหรือไม่ (จากการตรวจและแพทย์บอก)

- ( ) 1. ไม่มี  
( ) 2. มี (ระบุ) .....

14. ยาที่รับประทานเป็นประจำ

- ( ) 1. ไม่มี  
( ) 2. มี (ระบุ) .....

**ส่วนที่ 2 แบบประเมินสมรรถภาพสมอง (Chula Mental Test: CMT)**

คำถาม	คำตอบ	
	ถูก =1	ผิด=0
1. ท่านอายุเท่าไร	1	0
2. ขณะนี้ประมาณกี่โมง	1	0
3. ผู้สัมภาษณ์พูด "ร่ม กระทะ ประตู" ให้ผู้สูงอายุพูดซ้ำ		
ร่ม	1	0
กระทะ	1	0
ประตู	1	0
4. เดือนนี้เดือนอะไร	1	0
5. บุคคลสองคนนี้เป็นใคร		
คนที่ 1	1	0
คนที่ 2	1	0
6. ข้าวสาร 1 ถังมีกี่ลิตร/กิโลกรัม		
20 ลิตร/16 กิโลกรัม	1	0
7. ให้ผู้สูงอายุทำตามคำสั่ง		
ตบมือ 3 ที แล้วกอดอก	1	0
8. หนังสือปะจระเข้หมายความว่าอย่างไร		
คำตอบ		

	คำตอบ	
ตัวอย่างคำตอบที่ถูกต้อง	1	0
1.หนีจากสิ่งไม่ดีไปพบสิ่งที่ไม่ดีอีก		
2.หนีจากสถานการณ์หรือบุคคลอันตรายไปพบสถานการณ์หรือบุคคลอันตรายอีก		
3.หนีจากสิ่งที่เลวร้ายไปพบสิ่งที่เลวร้ายกว่าเดิม		
9.ผู้สูงอายุฟังแล้วพูดตาม “ฉันชอบดอกไม้ เสียงเพลง แต่ไม่ชอบหมา”	1	0
10. ลืมกุญแจไว้ในบ้าน เข้าบ้านไม่ได้จะทำอย่างไร		
ตอบมีเหตุผลให้ 1 คะแนน		
ตัวอย่างคำตอบที่ได้คะแนน	1	0
1. ทดลองนำกุญแจอันอื่นหรือวัสดุที่ใช้แทนได้ในบริเวณใกล้เคียงมาลองไขกุญแจดู		
2. ตามช่างกุญแจ (ถ้าอยู่ไม่ไกลมากนัก)		
3. ไปขอกุญแจที่ผู้อื่นมีเก็บไว้ (เช่นญาติ) ในกรณีที่อยู่ไม่ไกลจากบ้าน		
4. หาทางเข้าบ้าน (ถ้าสามารถทำได้) หรือขอความช่วยเหลือผู้ที่อยู่ใกล้เคียง เช่น ปีนหน้าต่าง งดช่องลม		
ตัวอย่างคำตอบที่ไม่ได้คะแนน		
1. ไม่รู้ทำอะไร นั่งรอจนกว่าจะมีคนกลับมา		
2. ฟังประตูเข้าไป		
3. ไปเอากุญแจที่บุคคลอื่น แต่อยู่ไกลมาก เช่น อยู่ต่างจังหวัดหรือใช้เวลาเดินทางนานมาก		
11. ให้นำเลข 10-20		
นับถูลำดับทั้งหมดให้ 1 คะแนน	1	0
12. ซี้ไปที่นาฬิกา แล้วถามว่าจะไร	1	0
13. ปากกา แล้วถามว่าจะไร	1	0
14. 20 ลบ 3 ได้เท่าไร (17)	1	0
15. 17 ลบ 3 ได้เท่าไร (14)	1	0
16. 14 ลบ 3 ได้เท่าไร (11)	1	0

ส่วนที่ 3 แบบการประเมินอารมณ์ซึมเศร้า (The Geriatric Depression Scale – Thai version)

คำชี้แจง: ตอบคำถามต่อไปนี้ ว่าใช่หรือไม่ใช่

คำถาม	คำตอบ	
	ใช่	ไม่ใช่
1. คุณรู้สึกพอใจในความเป็นอยู่รอบตัว	0	1
2. คุณหมดความสนใจและหยุดทำกิจกรรมต่างๆ	1	0
3. คุณรู้สึกว่าชีวิตของคุณว่างเปล่า	1	0
4. คุณเกิดความรู้สึกเบื่อหน่ายบ่อยๆ	1	0
5. คุณรู้สึกสดชื่นเกือบตลอดเวลา	0	1
6. คุณกลัวว่าสิ่งไม่ดีจะเกิดกับคุณ	1	0
7. คุณรู้สึกมีความสุขอยู่เสมอ	0	1
8. คุณรู้สึกขาดที่พึ่ง	1	0
9. คุณชอบที่จะอยู่ในบ้านมากกว่าออกไปข้างนอกหรือทำสิ่งใหม่ๆ	1	0

คำถาม	คำตอบ	
	ใช่	ไม่ใช่
10.คุณมีปัญหาเกี่ยวกับความจำ	1	0
11.คุณคิดว่าคุณ โชคดีที่มีชีวิตอยู่ขณะนี้	0	1
12.คุณคิดรู้สึกกว่าชีวิตก่อนข้างไรค่า	1	0
13.คุณรู้สึกว่ามีพลัง (กระตือรือร้น) ที่จะทำสิ่งต่างๆ	0	1
14.คุณรู้หมดหวังกับสภาพในปัจจุบัน	1	0
15.คุณคิดว่าคนอื่นๆ ดีกว่าคุณ	1	0

#### ส่วนที่ 4 แบบประเมินสมรรถภาพในเชิงปฏิบัติ (Chula ADL Index)

คำชี้แจง: ใน 1 เดือนที่ผ่านมาผู้สูงอายุมีกิจกรรมต่อไปนี้อยู่ในระดับใด

1. Walking outdoor (เดินหรือเคลื่อนที่นอกบ้าน)

0. เดินไม่ได้

1. ใช้รถเข็น และช่วยตัวเองได้ หรือต้องการคนประคอง 2 ข้าง

2. ต้องการคนช่วยพยุง หรือไปด้วยตลอด
  3. เดินได้เอง (รวมทั้งที่ใช้เครื่องช่วยเดิน เช่น walker)
2. Cooking (ทำหรือเตรียมอาหาร / หุงข้าว)
0. ทำไม่ได้
  1. ต้องการคนช่วยในการทำ หรือจัดเตรียมการบางอย่างไว้ให้ล่วงหน้าจึงจะทำได้
  2. ทำได้เอง
3. Heavy house work (ทำความสะอาดบ้านดูบ้าน / ซักรีดเสื้อผ้า)
0. ทำไม่ได้ / ต้องมีคนช่วย
  1. ทำได้เอง
4. Money exchange (ทอนเงิน / แลกเงิน)
0. ทำไม่ได้ / ต้องมีคนช่วย
  1. ทำได้เอง
5. Public transport (เช่น ใช้บริการรถเมล์ รถสองแถว)
0. ไม่สามารถทำได้
  1. ทำได้แต่ต้องมีคนช่วยดูแลไปด้วย
  2. ไปมาเองได้

**APPENDIX B**  
**INFORMED CONSENT**

---

Subject: Request for participation in giving answers to the questionnaires

Attention Mr. / Mrs. / Ms.....

I am Somreudee Kietlaekakul, a graduated student in the Faculty of Nurse, Prince of Songkla University. I am conducting the research on factors related to cognitive decline among the elderly, Natawee District. The results of this study will be used as a guidance to enhance the cognitive status of the elderly in the future.

If Mr./ Mrs./ Ms..... participate in this research, please give your answers on the parts of personal details, mental test, and depression test. All of questions will take time around 30 – 40 minutes. All of your information will be kept confidentially and used for this study only. You and your family will not receive any unwanted effects from giving answers to these questionnaires.

If you have any questions about this research, I am willing to give you answers and explanation at any time. You have the right to accept or reject this request for participation in the research and even when you already accepted to participate in the research, you still have the right to cancel it at any time.

.....

I recognize and understand all details of the research explained above and I am willing to participate in this research.

**THAI TRANSLATION FORM**  
**INFORMED CONSENT**

---

คำชี้แจงและพิกัดสิทธิ์ของผู้ป่วยในการเข้าร่วมการวิจัย

เรื่อง ขอความร่วมมือในการตอบแบบสอบถาม

เรียน คุณ.....

ดิฉัน นางสาวสมฤดี เกียรติเลขากุล นักศึกษาปริญญาโท คณะพยาบาลศาสตร์มหาวิทยาลัย สงขลานครินทร์กำลังทำการวิจัยเรื่อง ปัจจัยที่มีความสัมพันธ์กับสมรรถภาพสมองของผู้สูงอายุ ณ อำเภอนาทวี เพื่อนำความรู้ที่ได้ไปใช้เป็นแนวทางในการส่งเสริมสมรรถภาพสมองของผู้สูงอายุ ได้อย่างเหมาะสมต่อไป

หากคุณ.....เข้าร่วมในการวิจัยครั้งนี้ ดิฉันขอให้คุณช่วย กรณาดตอบแบบสอบถามข้อมูลส่วนบุคคล แบบสอบถามการประเมินสุขภาพจิต แบบสอบถามการประเมินอารมณ์ซึมเศร้าและแบบสอบถามการประเมินสมรรถภาพในเชิงปฏิบัติซึ่งจะใช้เวลาในการตอบประมาณ 30 - 40 นาที ข้อมูลทั้งหมดที่คุณตอบจะถูกเก็บเป็นความลับและนำมาใช้ เพื่อใช้เป็นแนวทางในการศึกษาครั้งนี้เท่านั้น โดยที่ท่านและครอบครัวจะไม่ได้รับผลเสียใด ๆ จากการตอบแบบสอบถามครั้งนี้ หากคุณมีข้อสงสัยประการใดกับการวิจัยครั้งนี้ ดิฉันยินดีจะตอบให้คุณเข้าใจ และคุณมีสิทธิ์ที่จะตอบรับหรือปฏิเสธการเข้าร่วมวิจัยครั้งนี้และถึงแม้คุณยินดีเข้าร่วมการวิจัยแล้ว คุณก็ยังมีสิทธิ์ที่จะขอยกเลิกเข้าร่วมวิจัยครั้งนี้ได้ตลอดเวลาที่คุณต้องการ

.....

ข้าพเจ้าได้ทราบรายละเอียดของการวิจัยดังที่ได้อธิบายไว้ข้างต้นมีความเข้าใจ และสมัครใจเข้าร่วมในการวิจัยครั้งนี้ด้วยความเต็มใจ